

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Dönemi'nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Numan KURTULMUŞ  
İstanbul Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	
Esas Komisyon	Dışişleri
Tarih: 19-6-2023	Esas No: 2/10



T.C. CUMHURBAŐKANLIĐI

Sayı : Z-90666677-599-160649  
Konu : Milletlerarası andlaŐmaların  
onaylanmasının uygun bulunması

16 Haziran 2023

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaŐmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN  
Cumhurbaşkanı

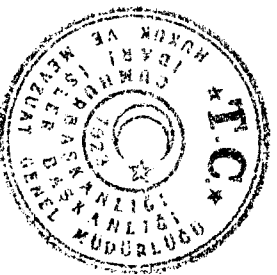
Ek: Liste

T B M M KAMUNAR VE KARARLAR BSK LİGİ
19 Haziran 2023
Numara:

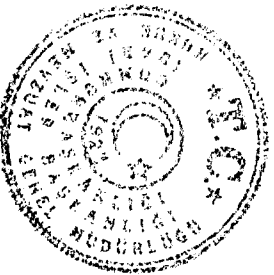
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞI Özel Kalem Müdürlüğü	
Tarih	16.06.2023
Sayı	123 28 63

## LİSTE

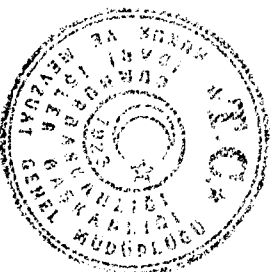
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Esgüdüm Ofisi Bölgesel Offisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Nahçıvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükümetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulusal Sürtücü Belgelerin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması



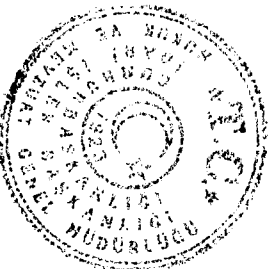
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KDB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve İki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



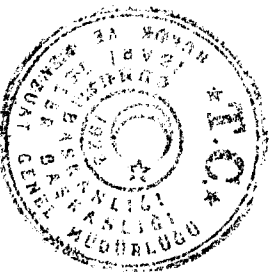
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında (Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboçya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde İmzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması

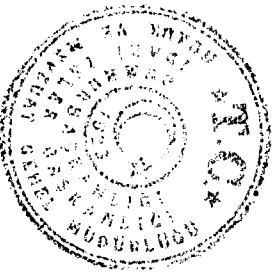


SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havaacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması

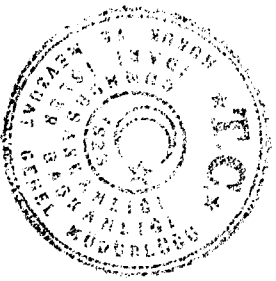




SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma

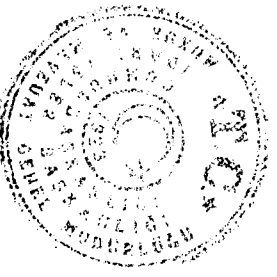


SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



**ANDLAŞMANIN ADI**

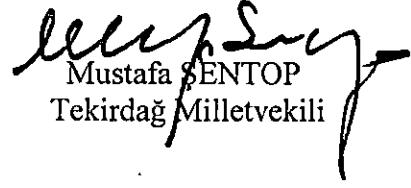
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 1180652 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması'nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

  
Mustafa ŞENTOP  
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	
Esas Komisyon	Dışişleri
Tarih: 09 Mart 2023	Esas No: 2/4995

T B M M KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LIĞI
09 Mart 2023
Numara:

T B M M GENELVEPAK
00 Mart 2023
No: 1182296

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER  
ÇOCUKLARA YARDIM FONU ARASINDA EV SAHİBİ ÜLKE ANLAŞMASININ  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) 14 Eylül 2022 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŐKANLIĐI

Sayı : Z-90666677-599- **129391**  
Konu : Anlaşma

6 Mart 2023

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

14 Eylül 2022 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere iliŐikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN  
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

T B M M KANUNLAR VE KARARLAR İSK. LİGİ
06 Mart 2023
Numara:

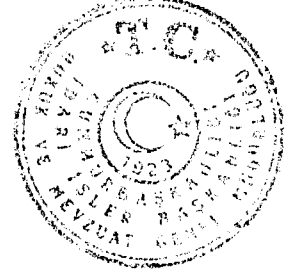
T B M M GENEL EVRAK
06 Mart 2023
0: 1180652



## GENEL GEREKÇE

Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonunun (UNICEF) ülkemizdeki faaliyetleri 5/9/1951 tarihinde imzalanan ve 10/3/1954 tarihli ve 6367 sayılı Kanun ile onaylanan Teknik Yardım Anlaşması çerçevesinde yürütülmektedir. Söz konusu Anlaşma ile UNICEF'in Ankara'da ofis açmasına imkân tanınmış ve bu çerçevede UNICEF Türkiye temsilciliği ihdas edilmiştir.

UNICEF'in görevlerini etkin ve hızlı bir şekilde yerine getirebilmesi amacıyla ülkemizde açmayı öngördüğü yeni ofislere hukuki statü sağlanmasını teminen 1951 tarihli Anlaşmanın yenilenmesi kararlaştırılmış ve "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması" 14/9/2022 tarihinde New York'ta imzalanmıştır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ÇOCUKLARA YARDIM FONU**  
**ARASINDA**  
**EV SAHİBİ ÜLKE ANLAŞMASI**

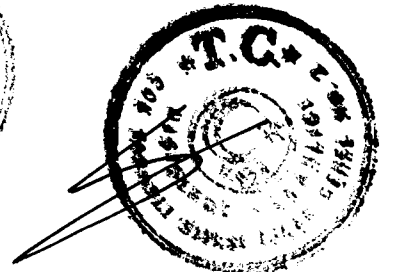
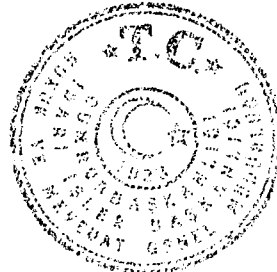
**GİRİŞ**

Bundan böyle müştereken “Taraflar” ve münferiden “Taraf” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (“Hükümet”) ve Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu (UNICEF), Ankara’da 5 Eylül 1951 tarihinde Temel İşbirliği Anlaşması **İMZALADIĞINDAN,**

Güney-Güney/ ve yatay işbirliği ve üçlü uzmanlık alışverişi, Türkiye’de çocuk hakları ve kapsayıcı kalkınma konusunda politikaların savunulması ve destek, kurumsal sosyal katılım, insani ve acil müdahalede işbirliği ve UNICEF’i desteklemek amacıyla Türkiye’de ve uluslararası alanda kaynakların (hem finansal hem de finansal olmayan) seferber edilmesi dâhil olmak üzere, Türkiye’deki çocukların yararına bir ortaklık kurmaya ilişkin karşılıklı taahhütleri **HATIRLATARAK,**

UNICEF’in, Birleşmiş Milletlerin operasyonel faaliyetleri çerçevesinde ve yetkisi dâhilinde, Türkiye’de faaliyetler yapması, faaliyetleri devam ettirmesi ve sürdürmesine ilişkin hüküm ve koşulları yeniden teyit etmeyi **ARZULAYARAK,**

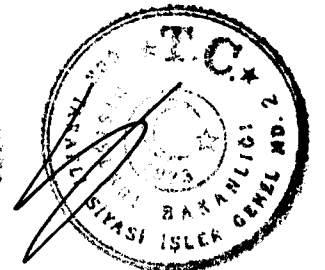
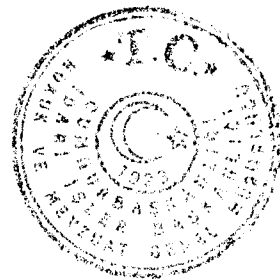
Dostane bir işbirliği ruhu içinde işbu Anlaşmayı yapmışlardır.



**Madde I**  
**Tanımlar**

1. Bu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda,

- a) “Ev Sahibi Ülke”, Türkiye’yi;
- b) “UNICEF”, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 11 Aralık 1946 tarihli 57(I) sayılı kararla Birleşmiş Milletlerin bir yan organı ve ayrılmaz bir parçası olarak kurulan Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu’nu;
- c) “Ülke Ofisi” Ankara’da bulunan Türkiye’deki UNICEF Ofisi’ni;
- d) “Ülke Ofisi Başkanı” Ülke Ofisinden sorumlu UNICEF yetkilisini;
- e) “Görevliler”, Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun 7 Aralık 1946 tarihli 76(1) sayılı kararında öngörüldüğü üzere, yerel olarak işe alınan ve saatlik ücret ödenenler hariç, milliyeti ne olursa olsun, Ülke Ofisine hizmet vermek üzere atanan tüm UNICEF’ personelini;
- f) “Görevli Uzmanlar”, Görevliler dışındaki, Ülke Ofisinin talebi üzerine veya Ülke Ofisi adına görev ve faaliyetlerde bulunan şahısları;
- g) “Aile Üyeleri”, bir Yetkilinin eşi ve 21 yaşından küçük çocukları ile bir Yetkiliye ekonomik olarak bağımlı olan çocukları ve birinci dereceden akrabalarını;
- h) “Genel Sözleşme”, 13 Şubat 1946 tarihinde Genel Kurul tarafından kabul edilen ve Ev Sahibi Ülkenin taraf olduğu Birleşmiş Milletler Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Sözleşme’yi;
- i) "Yetkili Makamlar", Ev Sahibi Ülkenin Dışişleri Bakanlığını veya bu anlaşma kapsamında gerekli görülen diğer ilgili makamları;

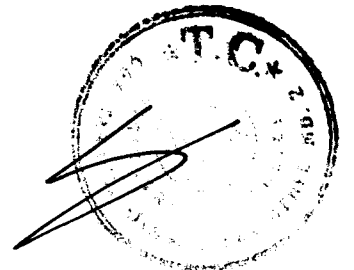


- j) “lke Ofisi Binaları”, lke Ofisi tarafından kalıcı veya geçici olarak kullanılan binaları ve binanın bölümlerini;
- k) “lke Ofisi Arşivleri”, görevlerini yerine getirirken, lke Ofisine ait olan veya Ofisin elinde bulundurduğu tüm kayıtları, yazışmaları, belgeleri, el yazması metinleri, bilgisayar kayıtlarını, hareketsiz ve hareketli görüntüleri, film ve ses kayıtlarını;
- l) “lke Ofisine ait Mallar”, lke Ofisinin görevlerini yürütmesi amacına yönelik mülkiyetine veya zilyetliğine sahip olduğu ya da yönettiği fon, gelir ve diğer varlıklar da dâhil olmak üzere tüm mallarını;
- m) “Genel Sekreter”, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterini ifade eder.

## Madde II

### lke Ofisinin Kuruluşu ve Yeri

- lke Ofisi, UNICEF-Türkiye lke programının planlanması ve uygulanmasını sağlamak, Güney-Güney/yatay işbirliğini ve üçlü uzmanlık alışverişini teşvik etmek, Ev Sahibi lke’de çocuk hakları ve kapsayıcı kalkınma konusunda politikaların savunulması ve destek sağlamak, kurumsal sosyal katılımı teşvik etmek ve kolaylaştırmak, insani ve acil müdahalede işbirliği yapmak, UNICEF’i desteklemek için Ev Sahibi lke’de ve uluslararası alanda kaynakları (hem finansal hem de finansal olmayan) seferber etmek üzere Ankara, Türkiye’de kurulur.
- UNICEF, Hükümetin yazılı rızası ile Ankara dışındaki şehirlerde saha ofisleri kurabilir. Bu tür saha ofisleri, lke Ofisinin bir parçası olarak kabul edilir ve işbu Anlaşma kapsamında lke Ofisiyle aynı statüye sahip olur.



### **Madde III**

#### **Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı**

1. İşbu Anlaşma, Ev Sahibi Ülkedeki Ülke Ofisi Binalarının, Ev Sahibi Ülkedeki Görevlilerinin ve Görevli Uzmanların statüsünü düzenler.
2. İşbu Anlaşma, Ülke Ofisinin görevlerini etkili şekilde yerine getirmesi için gerekli düzenlemeleri belirler.

### **Madde IV**

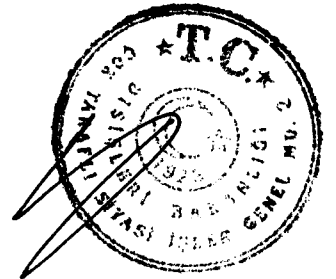
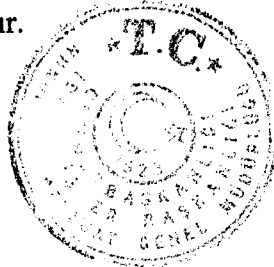
#### **Tüzel Kişilik**

1. Ülke Ofisi, Ev Sahibi Ülkede tüzel kişiliğe sahip olur. Ülke Ofisi, aşağıdaki yetkileri haizdir:
  - (a) Sözleşme yapmak;
  - (b) Taşınmaz ve taşınır mal edinmek ve bunları elden çıkarmak;
  - (c) Yasal işlem başlatmak.
2. Ülke Ofisi, işbu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda, Ülke Ofisi Başkanı tarafından temsil edilir.

### **Madde V**

#### **Genel Sözleşmenin Uygulanması**

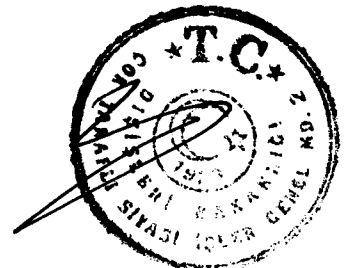
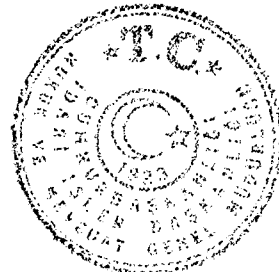
Genel Sözleşme, Ev Sahibi Ülke tarafından sözkonusu Anlaşmaya konulan çekincelere halel getirmemek kaydıyla, Ülke Ofisi ve Ülke Ofisine ait mallar, fonlar ve varlıkları ile Ev Sahibi Ülkedeki Görevlileri ve Görevli Uzmanları için uygulanır.



## Madde VI

### lke Ofisinin Dokunulmazlığı

1. lke Ofisinin Binaları dokunulmazdır ve lke Ofisine ait mallar, fonlar ve varlıkların, nerede ve kimin elinde bulduklarına bakılmaksızın, Genel Sözleşmenin II. ve III. Bölümlerine uygun olarak bağışıklık ve ayrıcalıklardan yararlanır.
2. Ev Sahibi ülkenin hiçbir memuru veya yetkilisi ya da Ev Sahibi ülkede kamu görevi ifa eden hiçbir şahıs, lke Ofisi Başkanının rızası olmadan ve onayladığı koşullar haricinde, herhangi bir görevi yerine getirmek için lke Ofisi binasına giremez.
3. Bir yangın veya hızlı biçimde koruma eylemi gerektiren diğer acil durumlarda, lke Ofisi Başkanının binaya girilmesi için gerekli olan rızası, kendisine zamanında ulaşılamaması hlinde, alınmış sayılır.
4. lke Ofisi Binaları, lke Ofisinin yukarıda II. ve III. Maddede belirtilen amaç ve kapsamına aykırı şekilde kullanılamaz. Ayrıca lke Ofisi Başkanı, lke Ofisinin görevlerine uygun şekilde, UNICEF, Birleşmiş Milletler veya diğer ilgili kuruluşlar tarafından düzenlenen toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinlikler için lke Ofisi Binalarının ve tesislerinin kullanımına izin verebilir.
5. 23 şubat 2011 tarihli, Türkiye’de Yapılan Birleşmiş Milletler Konferansları ve Toplantılarına Dair Ayrıcalık, Bağışıklık ve Diğer Bazı Hususlara İlişkin Düzenlemeler Hakkında Birleşmiş Milletler ve Türkiye Arasındaki ereve Anlaşması bu tür etkinlikler için geçerlidir ve Taraflar, Ev Sahibi lke’de düzenlenen her bir toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinliklerle ilgili olarak organizasyonel, finansal ve diğer konulara ilişkin geçici düzenlemeler yaparlar.
6. lke Ofisinin Arşivleri ve genel olarak Ofise ait veya Ofis tarafından kullanılan mevcut tüm belge ve materyaller, Ev Sahibi ülkede nerede bulduklarına bakılmaksızın dokunulmazdır.



## **Madde VII**

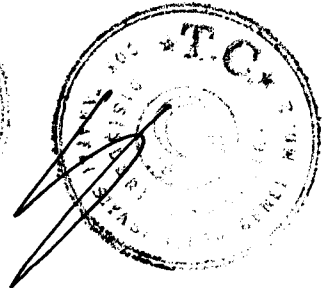
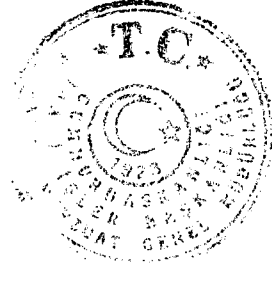
### **Güvenlik ve Koruma**

1. Yetkili Makamlar, Ülke Ofisi Binalarının güvenlik ve korumasını sağlar ve Ülke Ofisi Binalarındaki huzur ve sükûnetin, kişi veya grupların dışarıdan izinsiz girişleri ya da yakın çevredeki karışıklıklar nedeniyle bozulmamasını temin etmek için gerekli özeni gösterir. Yetkili Makamlar, Ülke Ofisi Başkanı tarafından talep edildiği takdirde, Ülke Ofisi Binalarında veya yakın çevresinde kanun ve nizamın korunması ve buralardan kişilerin uzaklaştırılması için gerekli koruma ve yardımı sağlar.
2. Yetkili Makamlar, Ülke Ofisinin talebi üzerine, Anlaşmada belirtilen şahısların, Ülke Ofisine yönelik resmi görevleri ve çalışmalarını yürütmeleri esnasında, Ülke Ofisinin işlerini her türlü müdahaleden uzak ve gerektiği gibi yerine getirmeleri için zaruri olan güvenlik, emniyet ve korumanın uygun şekilde temini için etkili ve yeterli tedbirleri alır.

## **Madde VIII**

### **Kamu Hizmetleri**

1. Yetkili Makamlar, Ülke Ofisi Başkanının talebi üzerine ve Hükümetçe herhangi bir akredite diplomatik misyona sağlanan şartlardan daha az avantajlı olmayacak şekilde, Ülke Ofisinin ihtiyaç duyduğu altyapı, enerji ve iletişim hususlarındaki, ancak bunlarla sınırlı olmayan, kamu hizmetlerine erişimi kolaylaştırır.
2. Yukarıda VIII. Maddenin 1. paragrafında belirtilen durumlarda, Ülke Ofisine Yetkili Makamlar tarafından sunulan ve fiyatları bu Makamların kontrolü altında bulunan kamu hizmetlerinin ücretleri, akredite diplomatik misyonlar için belirlenen en düşük karşılaştırılabilir ücreti aşamaz.
3. Yukarıda belirtilen hizmetler, tamamen veya kısmen kesintiye uğramaları sonucunu doğuran mücbir sebep durumunda, Ülke Ofisi faaliyetlerinin devamlılığı için Ev Sahibi Ülke tarafından herhangi bir diplomatik misyona tanınandan daha az avantajlı olmayacak şekilde sağlanır.



4. VIII. Madde hükümleri, Ev Sahibi Ülkenin yangından korunma veya sıhhi düzenlemeler için aldığı önlemlerin uygulanmasını engellemez.

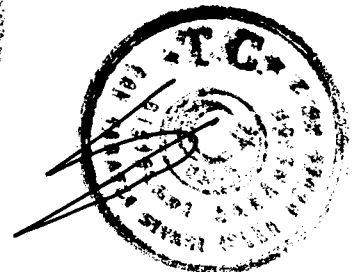
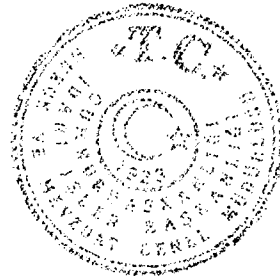
### **Madde IX**

### **İletişim Kolaylıkları**

1. Hükümet, kullanılan iletişim aracı ne olursa olsun, Ülke Ofisinin resmi iletişiminin dokunulmazlığını güvence altına alır ve sözkonusu iletişime herhangi bir sansür uygulamaz.

2. Ülke Ofisi, resmi haberleşmesi için, posta, kablo, telgraf, teleks, telefoto, telefon ile basın ve radyodaki enformasyona yönelik diğer iletişim ve basın ücretleri için uygulanan öncelikler, oranlar ve vergiler konusunda Ev Sahibi Ülke tarafından diplomatik misyonları dâhil diğer Hükümetlere sağlanan avantajlı muameleden yararlanır.

3. Ülke Ofisi, yazılım ve diğer programları, telekomünikasyon da dâhil olmak üzere, iletişim ekipmanını (yazılı veya sözlü bilgi, görüntü, ses veya her türlü bilginin, kablo, uydu, optik, fiber veya başka herhangi bir elektronik veya elektromanyetik yol marifetiyle yayımlanması, aktarımı veya alınması) işletme, kod kullanma ve diplomatik bağışıklık ve ayrıcalıkları haiz kuryeler ve çantalarla evrak gönderme ve alma hakkına sahiptir. Çantalar görünür şekilde Birleşmiş Milletler ya da UNICEF amblemleri taşımak zorunda olup sadece resmi kullanım amaçlı belge veya eşyaları içerebilir ve kuryeye Birleşmiş Milletler veya UNICEF tarafından düzenlenen bir kurye sertifikası verilir.



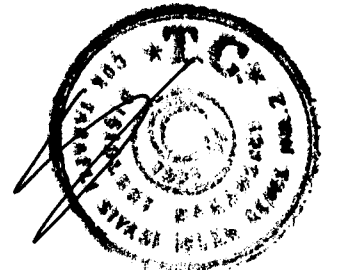


## Madde X

### Fonlar, Varlıklar ve Diğer Mülkler;

#### lke Ofisinin Resmi Araçları

1. lke Ofisinin bağışıklığından açıkça feragat ettiği özel durumlar dışında, lke Ofisi fonları, varlıkları ve fikri mülkiyeti dâhil diğer mülkiyeti, nerede bulunursa bulunsun ve kimin elinde olursa olsun, her türlü yasal süreçten bağışıklığa sahiptir. Bununla birlikte, bağışıklıktan feragat edilmesinin, herhangi bir icra tedbirini kapsamayacağı kabul edilir.
2. Hükümet, lke Ofisinin resmi kullanımı için gerekli olan motorlu taşıtlara vergisiz akaryakıt tahsisatı sağlar ve lke Ofisinin talebi üzerine, lke Ofisine ait resmi kullanım amaçlı araçlara Ev Sahibi ülkenin geçerli mevzuatına uygun olarak diplomatik plakalar temin eder.
3. lke Ofisinin malları, fonları ve varlıkları, her türlü kısıtlama, düzenleme, denetim ve moratoryumdan muaftır.
4. lke Ofisi, herhangi bir mali denetim, düzenleme veya moratoryumla sınırlandırılmaksızın faaliyetlerini yerine getirmek için:
  - (a) her türlü fon, para birimi veya kıymetli evraka sahip olabilir, bunları kullanabilir ve herhangi bir para biriminde hesap bulundurup, işletebilir ve sahip olduğu herhangi bir para birimini başka bir para birimine dönüştürebilir.
  - (b) fonlarını veya dövizlerini Ev Sahibi ülkeden başka bir ülkeye veya Ev Sahibi lke içinde Birleşmiş Milletlere veya herhangi bir Birleşmiş Milletler Ajansına aktarmakta serbesttir.



## Madde XI

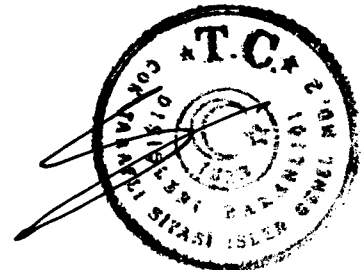
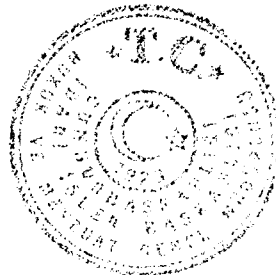
### Vergi, Harç, İthalat veya İhracat Kısıtlamalarından Muafiyet

1. Resmi faaliyetleri ile ilgili olarak, Ülke Ofisi, varlıkları, malları, gelirleri, faaliyetleri ve işlemleri aşağıdaki hususlardan faydalanır:

(a) Gelir vergisi, kurumlar vergisi, motorlu taşıtlar vergisi ve emlak vergisi de dâhil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla tüm doğrudan vergiler ile harç, damga vergisi, özel tüketim vergisi (sadece özel tüketim vergisi mükelleflerinden Ülke Ofis tarafından mal alımına ilişkin biçimde), katma değer vergisi ve özel iletişim vergisi de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla dolaylı vergilerden muafiyet. Bununla birlikte, Ülke Ofisi, esasen kamu hizmeti ücretlerine tekabül eden oranlardan, vergilerden veya ücretlerden muafiyet talep etmeyecektir.

(b) Ülke Ofisi tarafından resmi kullanımı için ithal edilen veya ihraç edilen maddelere ilişkin ithalat ve ihracatla ilgili vergi ve gümrük vergilerinden muafiyet, yasaklar ve kısıtlamalar. Bununla birlikte, bu muafiyet kapsamında ithal edilen maddelerin, Ev Sahibi Ülke Hükümetiyle mutabık kalınan koşullar dışında, ithal edildiği Ev Sahibi Ülkede satılmayacağı anlaşılmaktadır.

(c) Resmî faaliyetleri çerçevesinde, Ülke Ofisi tarafından ithal edilen, ihraç edilen ya da basımı yapılan yayınlar, hareketli ve hareketsiz görüntüler, filmler, bant kayıtları, disketler, kompakt diskler ve benzer medya kayıtları, ithal ve ihraç edilmesine getirilen kısıtlamalar ve sınırlandırmalardan, vergiler ve gümrük vergileri de dâhil olmak üzere, muafır.

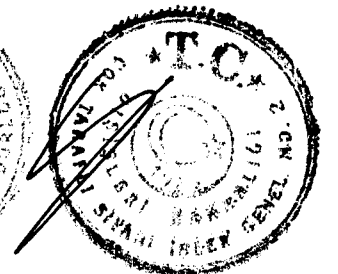


## Madde XII

### Görevliler

1. Görevliler, Ev Sahibi Ülkede aşağıda kaydedilen imtiyazlardan, bağışıklıklardan ve olanaklardan yararlanır:

- (a) Resmi yetkileri dahilindeki sözlü veya yazılı söylemlerine ve tüm eylemlerine ilişkin yasal süreçten bağışıklık. Bu bağışıklık, UNICEF veya Birleşmiş Milletler dâhilindeki istihdamın sona ermesi ardından yürürlükte kalmaya devam eder.
- (b) Cürmümeşhut (suç üstü) durumu istisnasıyla, görevlerinin yerine getirilmesinde gerçekleştirilen eylemler için vicahi tutuklama veya gözaltına alınma ve kişisel ve resmi eşyalarının ve bagajlarının ele geçirilmesinden dolayı bağışıklık ve bu gibi durumlarda Yetkili Makamlar derhal Ülke Ofisi Başkanına tutuklama, gözaltı veya el koyma hakkında bilgi verir.
- (c) Birleşmiş Milletler tarafından kendilerine ödenen maaşlar ve belgeler üzerinde görevlilerin vergilendirmesinden muafiyet; gelirler görevlerinden dolayı elde edildiği ve mülk Ev Sahibi Ülke dışında bulunduğu müddetçe kendileri ve aile üyelerini kapsayan tüm gelir ve mülk vergilendirilmelerinden muafiyet.
- (d) Ev Sahibi Ülkedeki herhangi bir askerlik yükümlülüğünden veya diğer zorunlu hizmetlerden muafiyet.
- (e) Kendileri ve aile üyeleri için göç kısıtlamalarından veya yabancı kayıt prosedürlerinden muafiyet.
- (f) Kendileri için resmî işleri yerine getirmek üzere Ev Sahibi Ülke içinde herhangi bir hareket ve seyahat kısıtlamasından muafiyet ve Ülke Ofisi Başkanı ile Yetkili Makamlar arasında kararlaştırılan düzenlemelere uygun olarak kendileri ve aile üyeleri için boş zaman etkinliklerine dair benzer bir muafiyet.
- (g) Yerli veya yabancı para cinsinden banka hesaplarıyla ilgili olarak, en asgari düzeyde, Ev Sahibi Ülkeye akredite edilmiş diplomatik misyon üyelerine tanınanlarla eşit olanaklardan faydalanma.
- (h) Kendileri ve aile üyeleri için uluslararası kriz zamanında diplomatlara tanınan aynı koruma ve ülkesine gönderilme imkanları.
- (i) Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı veya daimî mukimi olmaması koşuluyla, gümrük vergileri ve tüm vergiler (katma değer ve özel tüketim vergisi dâhil), ithalatla ilgili yasaklar ve kısıtlamalar olmaksızın kişisel kullanımları için ithalat yapma hakkı.



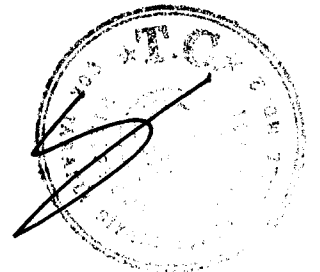
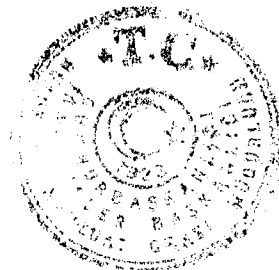


**Madde XIII**  
**lke Ofisi Başkanı**

1. XII. Madde hükümlerine hanel getirmeksizin, lke Ofisi Başkanı ve lke Ofisi Başkanı tarafından atanabilecek yardımcısı, Ev Sahibi ülkede ikamet ettikleri süre boyunca, Ev Sahibi ülkenin vatandaşı veya daimî mukimi olmadıkları sürece, Genel Sözleşmenin V. Maddesi, 19. Bölümüne uygun olarak diplomatlara verilen ayrıcalıklardan, bağışıklıklardan ve imknlardan yararlanır. İsimleri diplomatik listeye dâhil edilir.
2. Yukarıdaki XIII. Madde, 1. Paragrafta belirtilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve imkânlar, ilgili görevlilerin aile üyelerine de tanınır.

**Madde XIV**  
**Görevli Uzmanlar**

1. lke Ofisi için Görevli Uzmanlara, Genel Sözleşmenin VI. ve VII. Maddelerinde belirtilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve imkânlar tanınır.
2. Görevli uzmanlara, UNICEF tarafından kendilerine ödenen maaşlar ve diğer ücretler üzerinden vergi muafiyeti tanınacaktır ve ek bir anlaşma ile taraflar arasında kararlaştırılabilecek bu tür ek ayrıcalık, dokunulmazlık ve kolaylıklar sağlanabilir.
3. Türk uyruklu Görevli Uzmanlar veya Ev Sahibi ülkede daimî ikamet statüsü bulunan Görevli Uzmanlar, sadece Genel Sözleşmenin VI. ve VII. Maddeleri kapsamına giren ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanırlar.

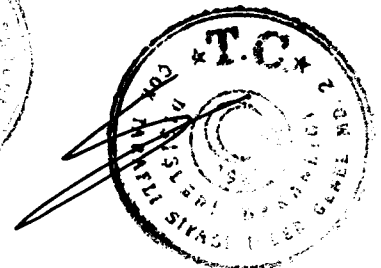
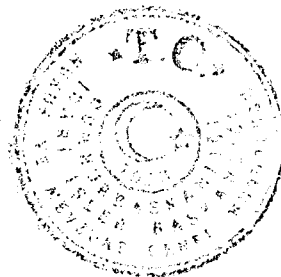


**Madde XV**  
**Bağışıklıktan Feragat**

İşbu Anlaşmada atıfta bulunulan ayrıcalık, bağışıklık ve imkânlar, ilgili şahıslara kişisel yararları için değil Birleşmiş Milletlerin menfaati için sağlanmaktadır. Genel Sekreter, bağışıklığın adaletin tecellisini engelleyeceğine ve Birleşmiş Milletlerin menfaatine halel getirmeksizin kaldırılabilirliğine kanaat getirdiği her durumda, bu şahısların bağışıklığından feragat etme hakkı ve sorumluluğuna sahip olur.

**Madde XVI**  
**Ev Sahibi Ülkeye Giriş, Çıkış, Ev Sahibi Ülkede Seyahat ve Konaklama**

1. Hükümet, işbu Anlaşmanın XII ila XIV. Maddelerinde bahsedilen tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye engelsiz giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülke içerisinde konaklama ve serbest dolaşımını kolaylaştırmak ve sağlamak için gerekli önlemleri alır.
2. Hükümet, Ülke Ofisi için veya Ülke Ofisiyle bağlantılı resmi görev, iş ve faaliyetlerde bulunan diğer tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülkede konaklama ve serbest dolaşımını kolaylaştırmak için gerekli yardımı yapar.
3. Yetkili Makamlar, Ev Sahibi Ülkenin kanun ve düzenlemeleri uyarınca, Ülke Ofisine atanan Görevlilerin hane halkı çalışanlarına, gerektiğinde, vize, ikamet izni ve diğer tüm belgeleri düzenlerler.



## Madde XVII

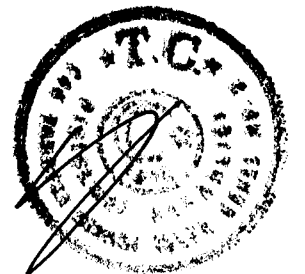
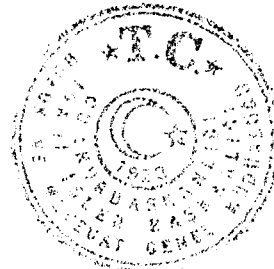
### Birleşmiş Milletler Seyahat Belgesi (Laissez-Passer), Sertifikalar ve Vizeler

1. Hükümet, Görevlilere verilen Birleşmiş Milletler Seyahat Belgesi'ni (Laissez-Passer) geçerli bir seyahat belgesi olarak tanır ve kabul eder.
2. Genel Sözleşme'nin VII. Maddesi, 26. Bölümü hükümleri uyarınca, Yetkili Makamlar, Birleşmiş Milletlerin işleri için seyahat eden uzmanlara ve diğer şahıslara verilen Birleşmiş Milletler sertifikasını tanır ve kabul ederler.
3. İşbu Anlaşmada atıfta bulunulan tüm kişilere hızlı seyahat olanakları tanınır. İşbu Anlaşmada sözü edilen kişiler, bu kişilerin Aile Üyeleri ve UNICEF'in resmi çalışma ve faaliyetleri ile bağlantılı olarak Ülke Ofisine davet edilen diğer şahıslara vizeler, giriş izinleri veya ruhsatlar ve gerektiğinde oturma izinleri ücretsiz olarak ve mümkün olduğunca ivedi şekilde verilir.
4. Hükümet ayrıca, diğer Birleşmiş Milletler Seyahat Belgesi hamillerine gerekli tüm vizelerin verilmesini kolaylaştırmayı kabul eder.

## Madde XVIII

### Kimlik Kartı

1. Ev Sahibi Ülke, kural ve düzenlemeleri uyarınca, Ülke Ofisi bünyesindeki tüm personel ve onların Aile Üyeleri için uygun kimlik kartları düzenler.
2. Ülke Ofisine atanan Görevlilerin ve Misyon Uzmanlarının isimleri yetkili makamlara düzenli aralıklarla bildirilir.
3. Ülke Ofisinde geçici olarak görevlendirilen diğer tüm şahıslara, Ev Sahibi Ülkenin kural ve düzenlemelerine göre geçici bir görevlendirme belgesi verilebilir.



4. Yetkili makamların yetkili bir görevlisinin talebi üzerine, yukarıdaki XVIII. maddenin 1. ve 2. paragraflarında sözü edilen şahısların kimlik kartlarını ibraz etmeleri gerekmektedir.

### **Madde XIX**

#### **Bayraklar, Amblem ve İşaretler**

Ülke Ofisi, Birleşmiş Milletler veya UNICEF bayrağını, logosunu, amblemini ve işaretlerini Ülke Ofisi Binasında ve resmi amaçlı araçlarda kullanma hakkına sahiptir.

### **Madde XX**

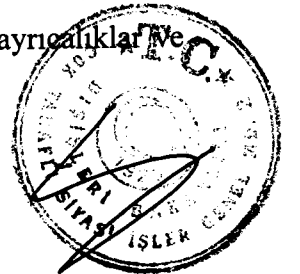
#### **Sosyal Güvenlik**

1. Taraflar, Birleşmiş Milletler ve uyruklarına bakılmaksızın, Görevlilerin, söz konusu görevlere ilişkin kapsamlı bir sosyal güvenlik programı sunan VI. Maddesi de dâhil olmak üzere Birleşmiş Milletler Personel Düzenlemeleri ve Kurallarına tabi olmaları nedeniyle, UNICEF'teki görevleri sırasında Türkiye'nin zaruri sigorta ve sosyal güvenlik programlarına yönelik zorunlu katkı uygulamalarına ilişkin Ev Sahibi Ülke kanunlarından muaf olacağını kabul eder.
2. Yukarıdaki XX. Maddenin 1. Paragrafında yer alan hükümler, Ev Sahibi Ülkede istihdam edilmedikleri veya kendi nam ve hesaplarına çalışmadıkları yahut Ev Sahibi Ülkeden sosyal güvenlik yardımları almadıkları sürece, Aile Üyelerine de mutatis mutandis (gerekli değişikliklerin yapılması koşuluyla) uygulanır.

### **Madde XXI**

#### **Aile Üyelerinin Çalışma İzinleri**

Yetkili makamlar görev merkezleri Ev Sahibi Ülkede bulunan Ülke Ofisi Görevlilerinin Aile Üyelerine çalışma izni verir. Bu tür izinlerin verilmesi hususunda Ev Sahibi Ülkenin mevzuatı geçerlidir. Bu kişiler Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt dışında kazanç getirici bir işle meşgul oldukları takdirde, ayrıcalıklar ve





bağışıklıklar bu tür meslekler için geçerli olmaz. Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt içinde kazanç getirici bir işle meşgul olunması halinde, ilgili Ev Sahibi Ülke Anlaşmasında belirtilen ayrıcalıklar ve bağışıklıklar uygun şekilde tatbik edilir.

## **Madde XXII**

### **Yetkili Makamlarla İşbirliği**

1. İşbu Anlaşma ile tanınan ayrıcalıklara ve bağışıklıklara hanel getirmemek kaydıyla bu ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanan tüm şahısların görevi Ev Sahibi Ülkenin kanun ve yönetmeliklerine uymak ve Ev Sahibi Ülkenin iç işlerine karışmamaktır.

2. İşbu Anlaşmada sözü edilen ayrıcalıklara, bağışıklıklara ve kolaylıklara hanel getirmemek kaydıyla Ülke Ofisi, adaletin tecellisini kolaylaştırmak, emniyet mevzuatına uyulmasını sağlamak ve işbu Anlaşmada sözü edilen şahıslara tanınan kolaylık, ayrıcalık ve bağışıklıklarla ilgili herhangi bir suiistimalin ortaya çıkmasını önlemek için Yetkili Makamlarla her daim işbirliği yapar.

## **Madde XXIII**

### **Tamamlayıcı Düzenlemeler**

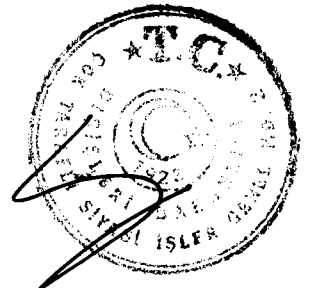
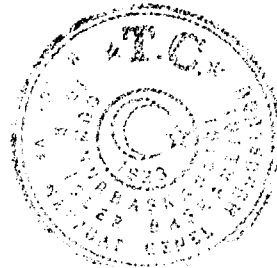
Taraflar, uygun görebilecekleri başka herhangi bir tamamlayıcı anlaşma yapabilirler. Tarafların kabul edebileceği diğer tamamlayıcı anlaşmalar, XXV. Maddenin 4. Paragrafında belirtilen aynı yasal prosedüre uygun olarak yürürlüğe girecektir.

## **Madde XXIV**

### **Uyuşmazlıkların Çözümü**

1. UNICEF aşağıdaki hususlara yönelik uygun çözüm yöntemleri için hükümleri belirler:

(a) Sözleşmelerden doğan uyuşmazlıklar veya Ülke Ofisi de dâhil olmak üzere UNICEF'in taraf olduğu özel hukuk niteliğine haiz olan diğer uyuşmazlıklar.



(b) Genel Sekreter tarafından bağışıklıktan feragat edilmediği takdirde, resmi konumu nedeniyle bağışıklıktan yararlanan herhangi bir Bölge Ofisi Resmi Görevlisinin dahil olduğu uyuşmazlıklar.

2. Taraflar arasında bu Anlaşmadan kaynaklanan veya bu Anlaşmayla ilgili olarak müzakere veya mutabık kalınan başka bir çözüm yolu ile çözülmeyen herhangi bir uyuşmazlık, Taraflardan birinin talebi üzerine üç hakemden oluşan bir Mahkemeye sunulur. Tarafların her biri, birer hakem tayin eder ve bu şekilde atanan iki hakem, Mahkemenin başkanı olacak üçüncü bir hakem tayin eder. Tahkim talebini takip eden otuz gün içinde bir Taraf hakem tayin etmediyse veya iki hakemin atanmasından sonraki on beş gün içinde üçüncü hakem tayin edilmediyse, Taraflardan herhangi biri, Uluslararası Adalet Divanı Başkanından anılan hakemi tayin etmesini isteyebilir. Mahkeme, herhangi iki hakemin her türlü amaç için yeterli çoğunluk oluşturması ve tüm kararların herhangi iki hakemin anlaşmasını gerektirmesi koşuluyla kendi prosedürlerini belirler. Mahkeme masrafları, Mahkeme tarafından değerlendirildiği şekilde Taraflarca karşılanır. Tahkim kararı, dayandığı nedenlerin bir beyanını içerir ve Taraflar için nihai ve bağlayıcıdır.

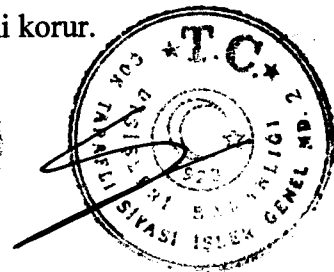
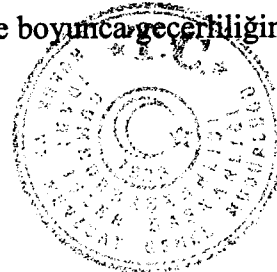
## **Madde XXV**

### **Nihai Hükümler**

1. İşbu Anlaşma, Taraflar arasında yazılı mutabakat ile değiştirilebilir. Taraflarca karşılıklı olarak mutabık kalınan herhangi bir değişiklik, XXV. maddenin 4. fıkrası uyarınca öngörülen aynı yasal prosedür uyarınca yürürlüğe girer.

2. İşbu Anlaşma, her bir Tarafın diğerine yazılı bildirim ile diplomatik yollardan sona erdirilebilir ve sözkonusu bildirim kabul edilmesinden sonraki altı ay içerisinde sona erer. Bu tür bir fesih bildirimine bağlı kalınmaksızın, işbu Anlaşma ile üstlenilen tüm yükümlülüklerin tam olarak yerine getirilmesine veya sona erdirilmesine kadar yürürlükte kalır.

3. Hükümet tarafından üstlenilen yükümlülükler, işbu Anlaşmanın feshinden sonra, Ülke Ofisinin ve işbu Anlaşmaya binaen nezdine atanan Görevlilerin malları, fonları ve varlıklarının düzenli bir şekilde geri çekilmesi için gerekli olabilecek süre boyunca geçerliliğini korur.

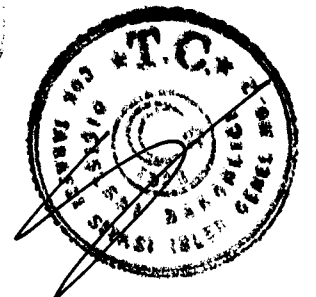
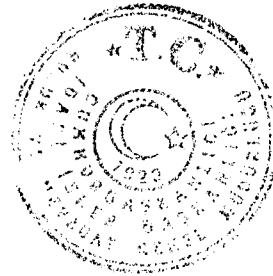


4. İşbu Anlaşma, Tarafların imzasına tabidir. Hükümetin, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usul işlemlerin yerine getirildiğini UNICEF'e tebliğ ettiği günü takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer. İşbu Anlaşma, 1951 Temel İşbirliği Anlaşması da dahil olmak üzere, Hükümet ve UNICEF arasındaki önceki tüm Temel Anlaşmaların, ekleri de dahil olmak üzere, yerini alır ve bunların yerine geçer.

**YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE**, işbu Anlaşma, aşağıda imzası bulunan, Tarafların usulüne uygun olarak atanan temsilcileri tarafından, New York'ta 14 Eylül 2022 tarihinde, İngilizce dilinde, her ikisi de eşit derecede geçerli olmak üzere iki nüsha olarak imzalanmıştır.

Hükümet, işbu Anlaşmanın Türkçeye resmi tercümesini temin edecektir.

<p><b>TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ</b> <b>ADINA</b></p> <p>Feridun Hadi SİNİRLİOĞLU</p> <p>Büyükelçi Türkiye'nin Birleşmiş Milletler nezdinde Daimi Temsilcisi</p>	<p><b>BİRLEŞMİŞ MİLLETLER</b> <b>ÇOCUKLARA YARDIM FONU</b> <b>ADINA</b></p> <p>Catherine RUSSELL</p> <p>İcra Direktörü Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu</p>
--	--



**HOST COUNTRY AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE**  
**AND**  
**THE UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND**

**PREAMBLE**

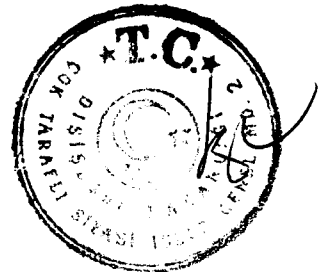
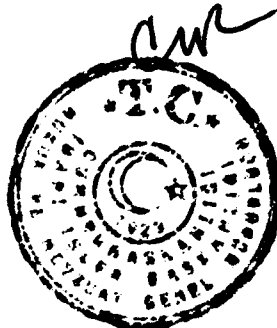
**WHEREAS** the Government of the Republic of Türkiye (the "Government") and the United Nations Children's Fund (UNICEF), hereinafter collectively referred to as "the Parties" and each as a "Party", concluded on 5 September 1951 the Basic Cooperation Agreement in Ankara;

**RECALLING** their mutual commitment to establish a partnership for the benefit of children in Türkiye, including through South-South/ and horizontal cooperation and triangular exchange of expertise; policy advocacy and support for child rights and inclusive development in Türkiye; corporate social engagement; cooperation in humanitarian and emergency response; and mobilization of resources (both financial and non-financial) in Türkiye and internationally in support of UNICEF;

**WISHING** to reconfirm the terms and conditions under which UNICEF shall, in the framework of the operational activities of the United Nations and within its mandate, establish, continue and maintain operations in Türkiye;

**NOW, THEREFORE** the Parties have entered into this Agreement in a spirit of friendly co-operation:

*[Handwritten signature]*

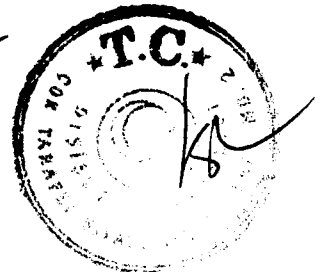
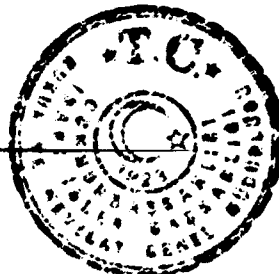


**Article I**  
**Definitions**

1. For the purposes of the present Agreement,
- (a) "Host Country" means Türkiye;
- (b) "UNICEF" means the United Nations Children's Fund established by the General Assembly of the United Nations by its resolution 57(I) of 11 December 1946 as, a subsidiary organ, and an integral part, of the United Nations;
- (c) "Country Office" means the UNICEF Office in Türkiye, located in Ankara;
- (d) "Head of the Country Office" means the UNICEF official in charge of the Country Office;
- (e) "Officials" means all staff members of UNICEF assigned to service the Country Office, irrespective of nationality, with the exception of those who are locally recruited and paid hourly rates, as provided for in United Nations General Assembly resolution 76(1) of 7 December 1946;
- (f) "Experts on Mission" means persons, other than Officials, performing missions and activities at the request of, or on behalf of, the Country Office;
- (g) "Family Members" means a spouse and children under 21 years of age of an Official, and children and immediate relatives who are economically dependent on an Official;
- (h) "General Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly on 13 February 1946, to which the Host Country is a party;
- (i) "Competent Authorities" means the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country, or other relevant authorities as required under this agreement;



2



(j) "Premises of the Country Office" means the building or part of building occupied permanently or temporarily by the Country Office;

(k) "Archives of the Country Office" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer records, still and motion pictures, film and sound recordings, belonging to or held by the Country Office in performance of its functions;

(l) "Property of the Country Office" means all property, including funds, income and other assets belonging to the Country Office or held or administered by the Country Office in furtherance of the functions of the Country Office;

(m) "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations;

## Article II

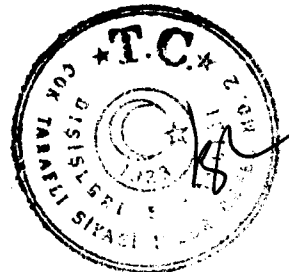
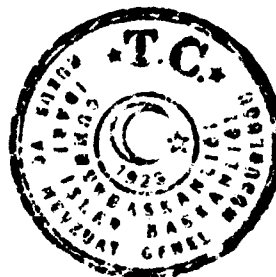
### Establishment and Location of the Country Office

1. The Country Office shall be established in Ankara, Türkiye, to carry out the functions of planning and implementation of the UNICEF-Türkiye Country programme, promotion of South-South/horizontal cooperation and triangular exchange of expertise; providing policy advocacy and support for child rights and inclusive development in the Host Country; promoting and facilitating corporate social engagement; cooperation in humanitarian and emergency response; and the mobilization of resources (both financial and non-financial) in the Host Country and internationally in support of UNICEF.

2. UNICEF may establish field offices in cities other than Ankara upon the written consent of the Government. Such field offices shall be considered as part of the Country Office and enjoy the same status as provided under this Agreement.



3



### Article III

#### Purpose and Scope of the Agreement

1. This Agreement regulates the status of the Country Office, Officials and Experts on Mission in the Host Country.
2. This Agreement sets out the arrangements necessary for the effective discharge of the functions of the Country Office.

### Article IV

#### Juridical Personality

1. The Country Office shall possess juridical personality in the Host Country. It shall have the capacity:
  - (a) to contract;
  - (b) to acquire and dispose of immovable and movable property;
  - (c) to institute legal proceedings.
2. For the purposes of this Agreement, the Country Office shall be represented by the Head of the Country Office.

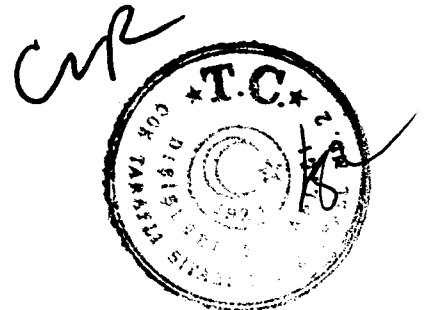
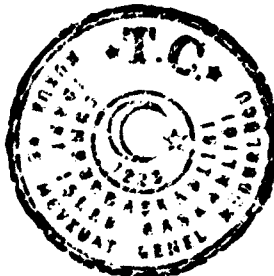
### Article V

#### Application of the General Convention

The General Convention shall be applicable to the Country Office, its property, funds and assets, and to its Officials and Experts on Mission in the Host Country without prejudice to the reservations made by the Host Country to the General Convention.



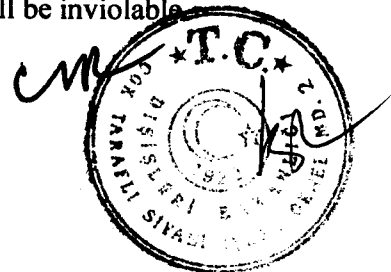
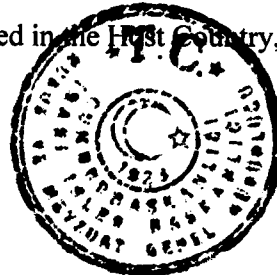
4



## Article VI

### Inviolability of the Country Office

1. The Premises of the Country Office shall be inviolable and its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune in accordance with Section II and Section III of the General Convention.
2. No officer or official of the Host Country or person exercising any public authority within the Host Country, shall enter the premises of the Country Office to perform any duties therein except with the consent of, and under the conditions approved by the Head of the Country Office.
3. In case of a fire or other emergency requiring prompt protection action, the consent of the Head of the Country Office to any necessary entry into the premises shall be presumed if he or she cannot be reached in time.
4. The Premises of the Country Office shall not be used in any manner incompatible with the purpose and scope of the Country Office, as set forth in Articles II and III above. The Head of the Country Office may also permit, in a manner compatible with the functions of the Country Office, the use of the Premises of the Country Office and its facilities for meetings, seminars, exhibitions and similar activities which are organized by UNICEF, the United Nations or other related organisations.
5. The Framework Agreement between the United Nations and the Republic of Türkiye on Arrangements Regarding Privileges and Immunities and Certain Other Matters Concerning United Nations Conferences and Meetings Held in Türkiye dated 23 February 2011, shall be applicable to such activities and the Parties shall enter into ad hoc arrangements regarding organizational, financial, and other matters in relation to each meetings, seminars, exhibitions and similar activities held in the Host Country.
6. The Archives of the Country Office, and in general all documents and materials made available, belonging to or used by it, wherever located in the Host Country, shall be inviolable.





**Article VII**  
**Security and Protection**

1. The Competent Authorities shall ensure the security and protection of the Premises of the Country Office and exercise due diligence to ensure that the tranquility of the Premises of the Country Office is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity. If so requested by the Head of the Country Office, the Competent Authorities shall provide necessary protection and assistance for the preservation of law and order in the Premises of the Country Office or in its immediate vicinity, and for the removal of persons therefrom.

2. The Competent Authorities, upon request of the Country Office, shall take effective and adequate action which may be required to ensure the appropriate security, safety and protection of persons referred to in this Agreement, in the discharge of their official functions or work for the Country Office, indispensable for the proper functioning of the Country Office free from interference of any kind.

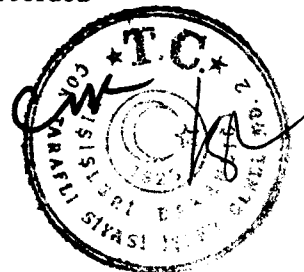
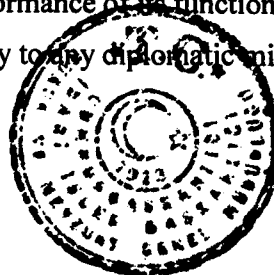
**Article VIII**  
**Public Services**

1. The Competent Authorities shall facilitate, upon request of the Head of the Country Office and under terms and conditions not less favourable than those accorded by the Government to any accredited diplomatic mission, access to the public services needed by the Country Office such as, but not limited to, utility, power and communications services.

2. In cases where public services referred to in Article VIII, paragraph 1 above, are made available to the Country Office by the Competent Authorities or where the prices thereof are under their control, the rate for such services shall not exceed the lowest comparable rates accorded to accredited diplomatic missions.

3. In case of force majeure, resulting in a complete or partial disruption of the above-mentioned services, the Country Office shall, for the performance of its functions, be accorded not less favourable than that accorded by the Host Country to any diplomatic missions.

*M*



4. The provisions of this Article VIII shall not prevent the application of measures of the Host Country for fire protection or sanitary regulations.

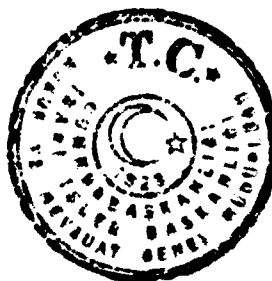
### Article IX Communications Facilities

1. The Government shall secure the inviolability of the official communications of the Country Office, whatever the means of the communications employed, and shall not apply any censorship to such communications.

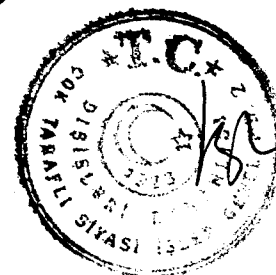
2. The Country Office shall enjoy, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Host Country to any other Government, including its diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, telex, telephotos, telephone and other communication and press rates for information to the press and radio.

3. The Country Office shall have the right to operate software and other programmes, communications equipment, including telecommunications (meaning any emission, transmission, or reception of written or verbal information, images, sound or information of any nature by wire, radio, satellite, optical, fibre or any other electronic or electromagnetic means) and to use codes and to dispatch and receive correspondence by couriers and bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags. The bags must bear visibly the United Nations or UNICEF emblems and may contain only documents or articles intended for official use, and the courier shall be provided with a courier certificate issued by the United Nations or UNICEF.

*M*



*cm*



**Article X**  
**Funds, Assets and Other Property;**  
**Official vehicles of the Country Office**

1. The Country Office, its funds and assets and other property, including intellectual property; wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case it has expressly waived its immunity. It is understood, however, that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

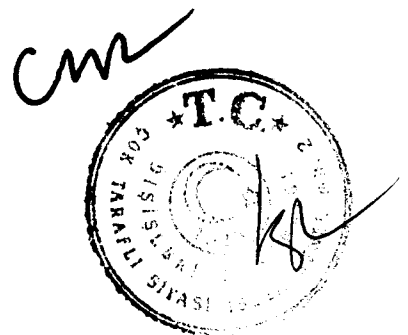
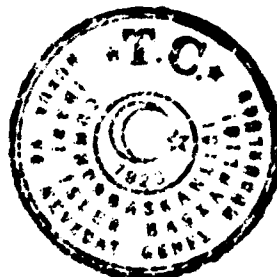
2. The Government shall grant allotments of fuel tax free for motor vehicles required for the official use of the Country Office, and, upon request of the Country Office, diplomatic plates will be provided for vehicles owned by the Country Office for official use, in accordance with the applicable regulations of the Host Country.

3. The property, funds and assets of the Country Office shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Country Office, in order to carry out its activities:

(a) may hold and use funds, currency or negotiable instruments of any kind and maintain and operate accounts in any currency and convert any currency held by it into any other currency.

(b) shall be free to receive and transfer its funds or currency from the Host Country to another country, or within the Host Country, to the United Nations or any United Nations agency.



## Article XI

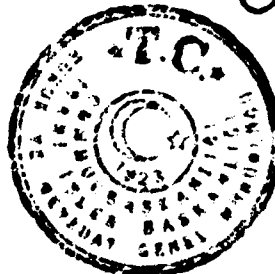
### Exemption from Taxes, Duties, Import or Export Restrictions

1. With respect to its official activities, the Country Office, its assets, property, income, its operations and transactions shall enjoy:

(a) Exemption from all direct taxes including but not limited to income tax, corporate income tax, motor vehicles tax and property tax, as well as indirect taxes, including but not limited to fee, stamp duty, special consumption tax (only related to purchases of goods by the Country Office from special consumption tax taxpayers), value added tax, and special communication tax. However, the Country Office will not claim exemption from rates, taxes or fees which are in fact no more than charges for public utility services.

(b) Exemption from taxes and customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Country Office for its official use. It is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the Host Country into which they were imported except under conditions agreed with the Government of the Host Country.

(c) Exemption from all limitations and restrictions, including taxes and customs duties, on the import or export of publications, still and moving pictures, films, tapes, diskettes, compact disks and other similar media recordings imported, exported or published by the Country Office within the framework of its official activities.



## Article XII

### Officials

1. Officials shall enjoy the following privileges, immunities and facilities in the Host Country:

(a) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue in force after termination of employment with UNICEF or the United Nations.

(b) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal and official effects and baggage for acts performed in the discharge of their functions except in case of flagrante delicto, and in such cases the Competent Authorities shall immediately inform the Head of the Country Office of the arrest, detention or seizure.

(c) Exemption from taxation of officials on the salaries and emoluments paid to them by the United Nations; exemption from taxation on all income and property, for themselves and for their Family Members in so far as such income derives from sources, or in so far as such property is located outside the Host Country.

(d) Exemption from any military service obligations or any other obligatory service in the Host Country.

(e) Exemption, for themselves, their Family Members, from immigration restrictions or alien registration procedures.

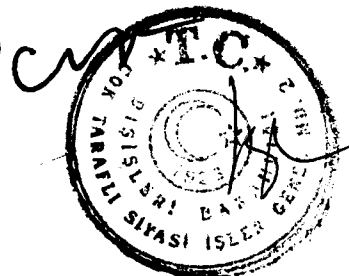
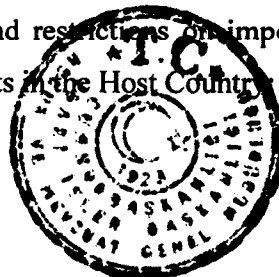
(f) Exemption for themselves for the purpose of official business from any restriction on movement and travel inside the Host Country and a similar exemption for themselves and for their Family Members for recreation in accordance with arrangements agreed upon between the Head of the Country Office and the Competent Authorities.

(g) In regard to accounts held in either local or foreign currencies, enjoyment of facilities at least equal to those accorded to members of diplomatic missions accredited to the Host Country.

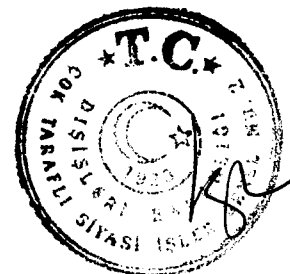
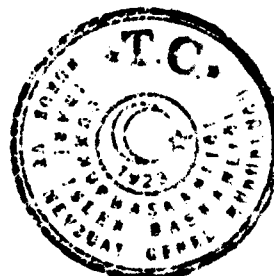
(h) The same protection and repatriation facilities with respect to themselves and Family Members as are accorded in time of international crisis to diplomatic envoys.

(i) The right to import for their personal use, free of customs duties and all taxes (including value added and special consumption tax), prohibitions and restrictions on imports on the condition that they are not nationals of or permanent residents in the Host Country.

M



- i. Within six months of taking up residence in the Host Country, their furniture, household and personal effects. Such material shall not be put on sale in the domestic market without paying customs duty or any other applicable tax. The Government shall give due consideration to any request for extension or waiver of the six-month period that is substantiated by the Official concerned and supported by the Country Office;
- ii. In accordance with existing Government regulations, one motor vehicle at a time. Motor vehicles imported in accordance with this provision may be sold in the Host Country after their importation, subject to the applicable regulations of the Host Country;
- iii. Reasonable quantities of certain articles including liquor, tobacco and foodstuff, for personal use or consumption and not for gift or sale, in accordance with existing Government regulations;
- (j) Exemption from value added tax, special consumption tax, and other related taxes on the domestic purchase of one motor vehicle, and motor vehicle tax, on the condition that they are not nationals of or permanent residents in the Host Country. Such vehicles shall not be sold in the domestic market without paying any applicable tax.
- (k) The right, on completion of their functions in the Host Country, to export their furniture, house ware and personal effects, including motor vehicles, without duties and taxes.
- (l) For themselves and their Family Members, on terms not less favourable than citizens of the Host Country, the right of access to universities and other institutions of higher education, in accordance with the applicable entry requirements for such institutions, for the purpose of obtaining graduate and post-graduate degrees and related training leading to the attainment of the relevant educational and professional qualifications required in the Host Country.
- (m) For themselves and their Family Members, the right to use diplomatic channels at the time of travel, including passport check, at airports in the Host Country.
2. Officials of Turkish nationality or permanent residents of the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities provided for Article V, Section 18 of the General Convention, subject to reservations established by the Host Country to the General Convention.



**Article XIII**  
**Head of the Country Office**

1. Without prejudice to the provisions of Article XII, the Head of the Country Office and his/her deputy who may be designated as such by the Head of the Country Office, shall enjoy during their residence in the Host Country the privileges, immunities and facilities granted to diplomatic envoys in accordance with Article V, Section 19 of the General Convention provided they are not nationals or permanent residents of the Host Country. Their names shall be included in the diplomatic list.

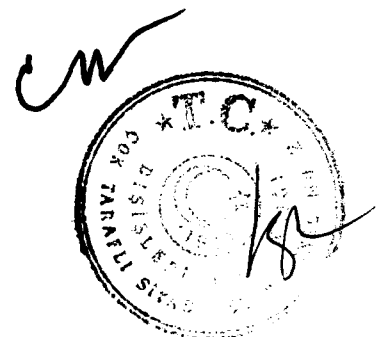
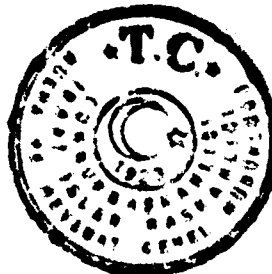
2. The privileges, immunities and facilities referred to in Article XIII, paragraph 1 above shall also be accorded to the Family Members of the Officials concerned.

**Article XIV**  
**Experts on Mission**

1. Experts on Mission for the Country Office shall be granted the privileges, immunities and facilities specified in Articles VI and VII of the General Convention.

2. Experts on Mission shall be granted exemption from taxation on the salaries and other emoluments paid to them by UNICEF, and may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties through a supplementary agreement.

3. Experts on Mission of Turkish nationality or with permanent residency status in the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities that come within the scope of Articles VI and VII of the General Convention.



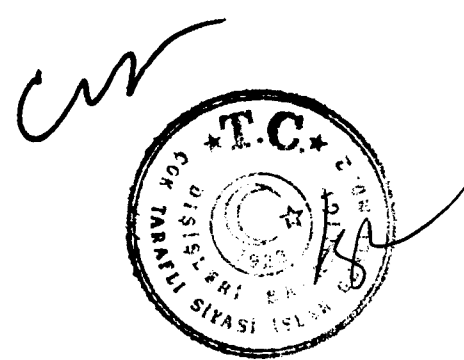
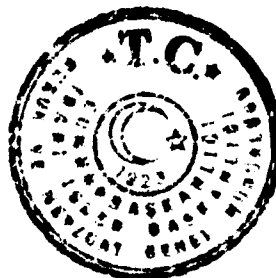
**Article XV**  
**Waiver of Immunity**

The privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement are granted to the relevant persons in the interest of the United Nations and not for their personal benefit. The Secretary-General shall have the right and the duty to waive immunity of these persons, in any case where, in the Secretary-General's opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the United Nations.

**Article XVI**  
**Entry into, exit from, movement and stay within the Host Country**

1. The Government shall take all necessary measures to facilitate and ensure the unimpeded entry into, exit from, stay and free movement within the Host Country for all persons referred to in Articles XII through XIV of this Agreement.
2. The Government shall do its utmost to facilitate the entry into and exit from, stay and free movement within the Host Country for all other persons performing official functions, work and activities for, or in connection with, the Country Office.
3. The Competent Authorities, in accordance with the rules and regulations of the Host Country, shall issue visas and residence permits and any other documents, where required, to household employees of Officials assigned to the Country Office.

*[Handwritten signature]*





## Article XVII

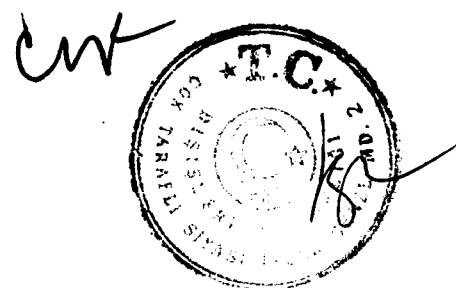
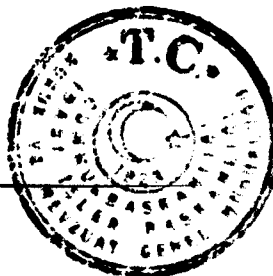
### United Nations Laissez-Passer, Certificates and Visas

1. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passer issued to Officials as a valid travel document.
2. In accordance with the provisions of Article VII, Section 26 of the General Convention, the Competent Authorities shall recognize and accept the United Nations certificate issued to experts and other persons travelling on the business of the United Nations.
3. All persons referred to in this Agreement shall be granted facilities for speedy travel. Visas, entry permits or licenses, where required, and residence permits shall be granted free of charge and as promptly as possible to the persons referred to in this Agreement, their Family Members and other persons invited to the Country Office in connection with the official work and activities of UNICEF.
4. The Government further agrees to facilitate the issuance of any required visas to the holders of other United Nations travel certificates.

## Article XVIII

### Identification

1. The Host Country shall issue, in accordance with its rules and regulations, appropriate identification cards to all members of the personnel of the Country Office and their Family Members.
2. The Competent Authorities shall be periodically informed of the names of the Officials and Experts on Mission assigned to the Country Office.
3. Any other persons temporarily assigned to the Country Office may be granted a temporary assignment note according to the rules and regulations of the Host Country.



4. Upon the demand of an authorized official of the Competent Authorities, persons referred to in Article XVIII, paragraphs 1 and 2 above shall be required to present their identification cards.

### **Article XIX**

#### **Flags, Emblem and Markings**

The Country Office shall be entitled to display the United Nations or UNICEF flag, logo, emblem and markings in the Premises of the Country Office and on vehicles used for official purposes.

### **Article XX**

#### **Social Security**

1. The Parties agree that, because Officials of the United Nations, are subject to the United Nations Staff Regulations and Rules, including Article VI thereof which establish a comprehensive social security scheme, the United Nations and its Officials irrespective of nationality, shall be exempt from the laws of the Host Country on mandatory coverage and compulsory contributions to the social security schemes of Türkiye during their appointment with UNICEF.

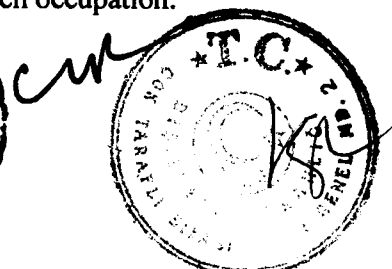
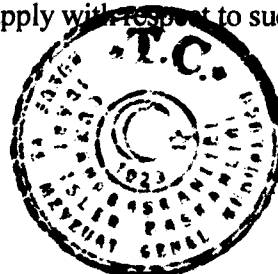
2. The provisions of Article XX, paragraph 1 above shall apply mutatis mutandis to Family Members, unless they are employed or self-employed in the Host Country or receive social security benefits from the Host Country.

### **Article XXI**

#### **Working permits for Family Members**

The Competent Authorities shall grant working permits for family members of Officials assigned to the Country Office whose duty station is in the Host Country. The regulations of the Host Country shall apply in connection to granting of such permits. Insofar as they engage in gainful occupation, other than with the United Nations or any other related United Nations system organization, privileges and immunities shall not apply with respect to such occupation.





In case of gainful occupation with the United Nations or any other related United Nations system organization, privileges and immunities stated in the relevant Host Country Agreement shall be applied as appropriate.

## Article XXII

### Cooperation with the Competent Authorities

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges, immunities and facilities to respect the laws and regulations of the Host Country, and not to interfere in the internal affairs of the Host Country.
2. Without prejudice to the privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement, the Country Office shall cooperate at all times with the Competent Authorities to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the facilities, privileges and immunities accorded to persons referred to in the present Agreement.

## Article XXIII

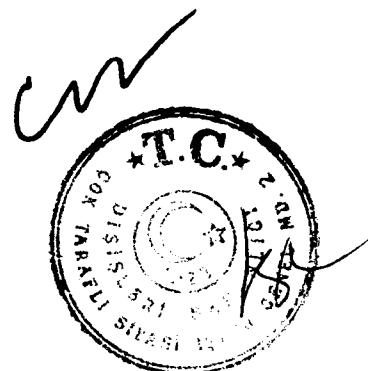
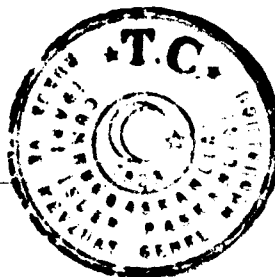
### Supplemental Arrangements

The Parties may enter into any other supplemental agreements as the Parties may deem appropriate. Any other supplemental agreements that the Parties may agree shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article XXV, paragraph 4 below.

## Article XXIV

### Settlement of Disputes

1. UNICEF shall make provisions for appropriate modes of settlement for:
  - (a) disputes arising out of contracts or other disputes of a private law character to which UNICEF, including the Country Office, is a party;



(b) disputes involving any Official of the Country Office who, by reason of his or her official position, enjoys immunity, if such immunity has not been waived by the Secretary-General.

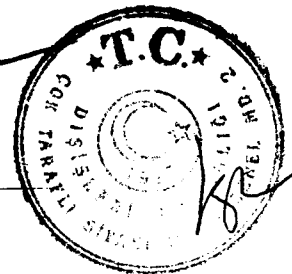
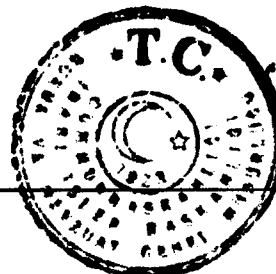
2. Any dispute between the Parties arising out of, or relating to this Agreement, which is not settled by negotiation or another agreed mode of settlement, shall, at the request of either Party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairperson of the Tribunal. If, within thirty days of the request for arbitration, a Party has not appointed an arbitrator, or if, within fifteen days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to. The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the Tribunal shall be borne by the Parties as assessed by the Tribunal. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the Parties.

## Article XXV Final Provisions

1. This Agreement may be modified by written agreement between the Parties hereto. Any amendment mutually agreed upon by the Parties as such shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under paragraph 4 of this Article XXV.

2. This Agreement may be terminated by either Party by written notice through diplomatic channels to the other and shall terminate six months after receipt of such notice. Notwithstanding any such notice of termination, this Agreement shall remain in force until complete fulfilment or termination of all obligations entered into by virtue of this Agreement.

3. The obligations assumed by the Government shall survive the termination of this Agreement, to the extent necessary to allow orderly withdrawal of the property, funds and assets of the Country Office and officials assigned to it by virtue of this Agreement.



4. This Agreement shall be subject to the signature of both Parties. It shall enter into force on the first day of the month following the day the Government has notified UNICEF that the necessary internal legal procedures required for its entry into force have been fulfilled. Following its entry into force, the present Agreement supersedes and replaces all previous Basic Agreements, including addenda thereto, between the Government and UNICEF, including the 1951 Basic Cooperation Agreement.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, duly appointed representatives of the Parties, have signed the present Agreement at New York on this 14<sup>th</sup> day of September 2022, in the English language in two originals, both equally authentic.

The Government shall provide an official translation of this Agreement into Turkish.

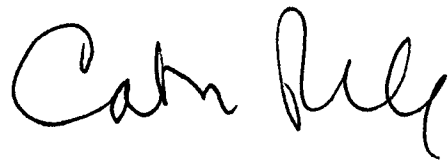
**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF TÜRKİYE**



Feridun Hadi SİNİRLİOĞLU

Ambassador  
Permanent Representative of Türkiye  
to the United Nations

**FOR THE UNITED NATIONS  
CHILDREN'S FUND**



Catherine RUSSELL

Executive Director  
of the United Nations Children's Fund

